



Ambasada
Republicii Federale Germania
București

Adresă:
Str. Cpt. Av. Gheorghe Demetriade 6-8
011849 București/România
Internet: www.rumaenien.diplo.de
<mailto:info@bukarest.diplo.de>
Telefon (+40) 21 202 98 30
Telefax (+40) 21 202 97 31

Folosirea actelor oficiale române în Germania și a actelor oficiale germane în România / Procedura privind aplicarea apostilei („Apostila de la Haga”)

Stadiul: martie 2019
Traducere neoficială

Exonerarea de răspundere

Toate datele pe care le conține această foaie informativă se bazează pe cunoștințele și evaluările Ambasadei la momentul redactării acestui text. Nu putem garanta însă că aceste date sunt exhaustive și corecte, mai ales din cauza modificărilor survenite între timp.

Eliminarea supralegalizării și a apostilei potrivit acordurilor internaționale

Regulamentul (UE) 2016/1191:

Prin Regulamentul (UE) 2016/1191 anumite documente oficiale (a se vedea articolul 2 din Regulament) care trebuie să fie prezentate autorităților altui stat membru sunt scutite de la obligația de legalizare sau de aplicare a apostilei. Regulamentul nu produce efecte asupra acordurilor internaționale deja existente. În calitate de titular al unui document, puteți decide să aplicați totuși apostila sau, în cazuri pertinente, să solicitați emiterea documentului respectiv conform modelului CIEC.

Mai multe informații puteți găsi pe pagina de internet a Portalului European de Justiție ([germană/română](#)).

Apostila de la Haga:

Germania și România sunt state-părți ale Convenției de la Haga din 5 octombrie 1961 cu privire la suprimarea cerinței supralegalizării actelor oficiale străine.

În toate statele-părți ale acestei Convenții, pe actele oficiale ale unui alt stat-parte se va aplica așa-numita apostilă de la Haga care confirmă autenticitatea actului oficial.

I. În Germania apostila de la Haga este aplicată de următoarele instituții:

1. Acte oficiale care emană de la landurile federale

În landurile federale, competențele nu sunt reglementate în mod unitar. Informații exacte veți obține de la autoritatea care a emis respectivul act oficial. În general, competența aceasta aparține următoarelor instituții:

Pentru acte oficiale ale autorităților administrației judiciare, ale instanțelor civile și penale (“instanțe ordinare”) precum și ale notarilor	Minister (Departament al Senatului) al Justiției; președintele respectivului tribunal sau judecătorii

Pentru acte oficiale ale altor instanțe decât cele ordinare (Tribunalul pentru Probleme Sociale, Tribunalul pentru Litigii de Muncă, Tribunalul pentru Probleme de Finanțe, Curtea Constituțională sau Tribunalul de Contencios Administrativ – așa-numitele “instanțe extraordinare”)	Minister (Departament al Senatului) de Interne; Șef al administrației unității administrativ-teritoriale (președintele districtului) Minister (Departament al Senatului) al Justiției Președintele respectivului tribunal sau judecătorii
Pentru acte oficiale ale tuturor autorităților administrative (cu excepția autorităților administrației judiciare)	în Berlin: oficiul de stare civilă I din Berlin în Renania-Palatinat: Direcția de supraveghere și prestări servicii din Kaiserslautern în Thuringia: Oficiul administrativ al landului din Weimar în Baden-Württemberg, pentru acte oficiale ale ministerelor (cu excepția Ministerului Justiției): districtul Tübingen în Saxonia-Anhalt: Oficiul administrativ al landului din Magdeburg în toate celelalte landuri federale: Minister (Departament al Senatului) de Interne Șef al administrației unității administrativ-teritoriale (președintele districtului)

2. Acte oficiale care emană de la statul federal:

Pentru actele oficiale ale tuturor autorităților și instanțelor federale (cu excepția celor emise de Curtea federală pentru brevete și de Oficiul federal pentru brevete)	Oficiul federal administrativ din Köln (direcția II B 4, 50728 Köln)
Pentru actele oficiale ale Curții federale pentru brevete și ale Oficiului federal pentru brevete	Președintele Oficiului federal pentru brevete

II. În România apostila de la Haga este aplicată de următoarele instituții:

Pentru hotărâri judecătorești	Tribunalul județului în care a fost eliberat actul oficial
Începând cu 26.11.2010 Pentru acte notariale, declarații notariale, traduceri legalizate de un notar	Camera notarilor a județului în care a fost eliberat actul oficial
Pentru acte internaționale de stare civilă	Prefectura județului în care a fost eliberat actul oficial

Va rugăm să rețineți:

- Începând cu 1 ianuarie 1998, certificatele naționale de stare civilă românești (certificate de naștere, de căsătorie și de deces) se eliberează de către oficiile de stare civilă în trei limbi (română/engleză/franceză); Important: eliberarea extraselor multilingve ale actelor de stare civilă de naștere/căsătorie/deces sunt eliberate conform Convenției de la Viena (din 8 septembrie 1976). Acestea pot fi solicitate numai de către titularul documentului de stare civilă și nu trebuie apostilate.
- Autoritățile române nu vor aplica apostila pe certificatele naționale de stare civilă, eliberate inclusiv până la data de 31 decembrie 1997.

Informații suplimentare privind recunoașterea actelor în străinătate se găsesc la adresa:
www.konsularinfo.diplo.de Urkunden und Beglaubigungen Internationaler
Urkundenverkehr